

綜合資產負債表

Consolidated Balance Sheet

二零零四年十二月三十一日
As at 31st December 2004

		附註 Note	2004 千港元 HK\$'000	2003 千港元 HK\$'000
資產	Assets			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	15	13,845,905	13,551,535
一至十二個月內到期 之銀行同業及其他 金融機構之存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	16	5,132,657	4,718,871
商業票據	Trade bills	17	1,859,246	789,998
所持存款證	Certificates of deposit held	18	6,564,527	7,554,710
持至到期之證券	Held-to-maturity securities	19	7,662,886	4,675,928
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	20	61,366,802	41,465,577
非持作買賣用途之證券	Non-trading securities	22	1,535,710	1,344,174
遞延稅項資產淨額	Deferred tax assets, net	23	27,403	8,026
於聯營公司之投資	Investments in associated companies	24	28,332	161,467
無形資產	Intangible assets	26	998,054	621,212
固定資產	Fixed assets	27	322,128	428,126
資產總額	Total assets		99,343,650	75,319,624
負債	Liabilities			
銀行同業及其他金融 機構之存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	28	17,520,277	22,251,182
客戶存款	Deposits from customers	29	56,058,169	35,392,938
已發行存款證	Certificates of deposit issued	30	7,345,360	6,913,873
已發行債券	Issued debt securities	31	3,095,423	—
現行稅項負債	Current tax liabilities		14,553	14,075
其他賬項及準備金	Other accounts and provisions	32	1,420,221	651,947
負債總額	Total liabilities		85,454,003	65,224,015
資本來源	Capital resources			
借入資本	Loan capital	33	5,348,229	4,178,304
股本	Share capital	34	2,095,930	2,259,845
儲備(包括擬派末期 股息324,869,000港元· 二零零三年: 247,382,000港元)	Reserves (including proposed final dividend of HK\$324,869,000; 2003: HK\$247,382,000)	35	6,445,488	3,657,460
資本來源總額	Total capital resources		13,889,647	10,095,609
負債及資本來源總額	Total liabilities and capital resources		99,343,650	75,319,624

姜建清
主席

朱琦
董事總經理

Jiang Jianqing
Chairman

Zhu Qi
Managing Director